

LES TRETEAUX DU MARONI

**FESTIVAL INTERNATIONALE
DES ARTS DE LA SCENE**

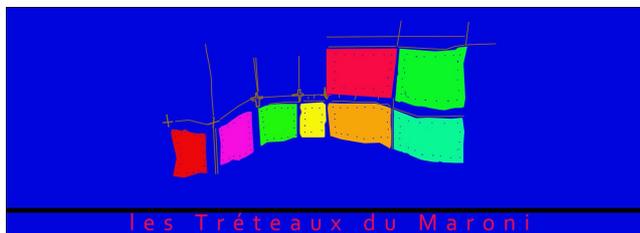
FESTIVAL PETITE ENFANCE

**DU 15 AU 30 AVRIL 2012
SAINT-LAURENT DU MARONI
MANA ET AWALA-YALIMAPO**

DOSSIER DE PRESENTATION



Compagnie KS and CO
Kokolampoe, Scène Conventionnée de Saint-Laurent du Maroni
Les Tréteaux du Maroni, Festival international de théâtre
Contact : 0594 34 26 88/ 0694 20 97 90
BP 82. 97 393 Saint Laurent du Maroni. Guyane
www.compagnie-ksandco.org

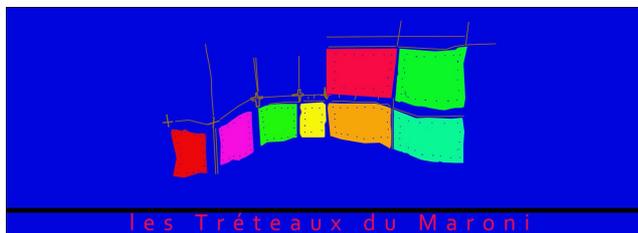


« Un théâtre de la diversité sur un territoire où cohabitent de nombreuses langues et cultures »

**Revue de Presse de l'Édition 2010
Magazine La Scène – Été 2010**



Compagnie KS and CO
Kokolampoe, Scène Conventionnée de Saint-Laurent du Maroni
Les Tréteaux du Maroni, Festival international de théâtre
Contact : 0594 34 26 88/ 0694 20 97 90
BP 82. 97 393 Saint Laurent du Maroni. Guyane
www.compagnie-ksandco.org



LE FESTIVAL LES TRETEAUX DU MARONI

En 2006, la Compagnie KS and CO crée le **Festival Les Tréteaux du Maroni** qui, dès son édition 2009 devient le **Festival du Bout des Mondes, Festival international des Arts de la Scène**.

Cirque, danse, happenings de rue, théâtre, musique, **toutes les disciplines sont invitées à participer à cette fête du théâtre dans tous ses états.**

Le développement de coopérations avec des acteurs culturels et institutionnels du Surinam, du Brésil, de Martinique, de Guadeloupe et de Curaçao a permis la naissance d'un réseau artistique et culturel inter-régional.

La mise en place en 2010 de partenariats avec le Gouvernement Belge, le Théâtre des Doms, vitrine de la création francophone belge en Avignon, et les équipes artistiques de Belgique invitées a augmenté encore le rayonnement du Festival et **renforcé la mise en réseau initiée avec la Grande Région en l'inscrivant dans un réseau européen plus large.**

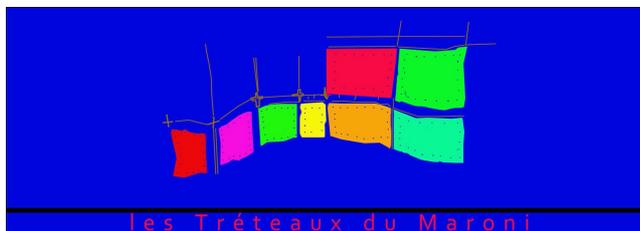
Avec le Festival Les Tréteaux du Maroni, la Compagnie KS and CO **met en œuvre un théâtre de la diversité sur un territoire où cohabitent de nombreuses langues et cultures** – *La Scène, Été 2010.*

Ce festival ouvre **le débat sur la place et la circulation du théâtre dans une grande région où les langues sont multiples et souvent orales** – *La Lettre du spectacle, 28 mai 2010.*

Cette dimension internationale doit être une opportunité supplémentaire pour l'Ouest Guyanais d'échanger dans le domaine du théâtre, d'établir ou consolider des réseaux avec en premier lieu les pays voisins d'Amérique du Sud et du Nord, les pays de la Caraïbe mais aussi avec des pays d'Europe, d'Orient, d'Afrique.



Compagnie KS and CO
Kokolampoe, Scène Conventionnée de Saint-Laurent du Maroni
Les Tréteaux du Maroni, Festival international de théâtre
Contact : 0594 34 26 88/ 0694 20 97 90
BP 82. 97 393 Saint Laurent du Maroni. Guyane
www.compagnie-ksandco.org



Afin d'augmenter le rayonnement du Festival Les Tréteaux du Maroni, **nous avons travaillé à l'augmentation de ses infrastructures techniques**, garantissant ainsi l'accueil de spectacles venant du monde entier et du public du Festival toujours plus nombreux.

Pour ce faire, nous avons imaginé **la création d'un Village Festival** dans le Camp de la Transportation.

L'infrastructure existante, la case Théâtre n°8 a été augmentée.

L'augmentation de jauge de cet espace, l'implantation d'une tente berbère, l'installation d'un parcours ludique et d'expositions dans tout le Camp de la Transportation (Gargot de Bicicleta, Philippe Ferrant) faciliteront les circulations et les rencontres du public, des univers artistiques et des identités plurielles invitées.

En 2012, la diffusion hors les murs d'une partie de la programmation augmentera encore les opportunités de rencontres avec toutes les populations de l'Ouest Guyanais (Bushinengés, Amérindiens, Kalinas, Créoles, Métropolitains, Chinois, Hmongs, brésiliens).

Transformé en théâtre, le gymnase du Conseil Général accueillera les spectacles et ateliers de cirque de la programmation : la Compagnie Baccala Clown, la Compagnie Latitude Cirque, la Compagnie Zanzibar Cirque Farouche.

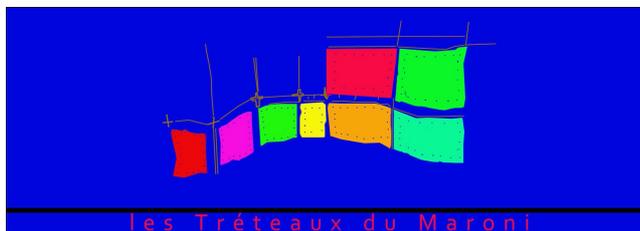
Et, après le 25 avril, la programmation jeune public du Festival sera décentralisée dans les villes de Mana et Awala-Yalimapo, permettant aux jeunes de ces communes de profiter de l'évènement en période de vacances scolaires.

Programmer sans frontière...

Saint-Laurent du Maroni doit « prendre sa place de ville rencontre, devenir un carrefour vivant de ce qui s'exprime »...



Compagnie KS and CO
Kokolampoe, Scène Conventionnée de Saint-Laurent du Maroni
Les Tréteaux du Maroni, Festival international de théâtre
Contact : 0594 34 26 88/ 0694 20 97 90
BP 82. 97 393 Saint Laurent du Maroni. Guyane
www.compagnie-ksandco.org



L'EDITION 2012

En 2012, Les Tréteaux du Maroni proposeront deux Festivals en un :

Un Festival Petite Enfance du 15 au 30 avril 2012 (Saint-Laurent du Maroni, Mana et Awala-Yalimapo),

Le Festival International des Arts de la scène du 18 au 25 avril 2012 (Saint-Laurent du Maroni).

OUVERTURE DES FESTIVITES AVEC UN FESTIVAL PETITE ENFANCE

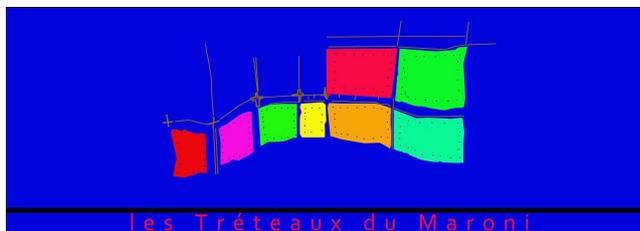
Découverte des univers du cirque, de la marionnette et des petites formes



Spectacle *Trois* – Cie Une de PLus



Compagnie KS and CO
Kokolampoe, Scène Conventionnée de Saint-Laurent du Maroni
Les Tréteaux du Maroni, Festival international de théâtre
Contact : 0594 34 26 88/ 0694 20 97 90
BP 82. 97 393 Saint Laurent du Maroni. Guyane
www.compagnie-ksandco.org



Cette année, **une place particulière sera donnée aux spectacles jeune public et aux formes visuelles** (marionnettes, théâtre d'objet, clowns de théâtre, mime, arts du cirque).

En 25 ans la population de Saint-Laurent du Maroni a été multipliée par six. Elle se caractérise par sa jeunesse (50% de la population a moins de 25 ans) et son plurilinguisme.

Dans les rues et les cours d'école de Saint-Laurent du Maroni, on parle le français mais aussi beaucoup d'autres langues : le sranan tongo, l'anglais, le portugais, l'espagnol, le chinois, le créole... autant de langues et de cultures qui attestent la diversité et la vitalité de ce territoire, véritable carrefour vivant de tout ce qui s'exprime.

La programmation de spectacles visuels et de spectacles Jeune et Très jeune Public facilitera la découverte et la rencontre avec les univers artistiques invités, sans barrière de la langue... toujours dans notre objectif de programmer sans frontières.



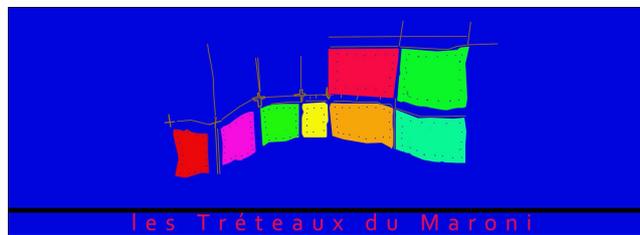
« Un spectacle des Bacçalà, duo de clowns qui jonglent avec acrobaties et poésie pour nous emporter dans leur petit monde drôle, naïf et vivant... humain, en somme. »

L'Express.fr Culture 5/07/2011

Spectacle *Pss Pss* – Cie Baccala Clowns



Compagnie KS and CO
Kokolampoe, Scène Conventionnée de Saint-Laurent du Maroni
Les Tréteaux du Maroni, Festival international de théâtre
Contact : 0594 34 26 88/ 0694 20 97 90
BP 82. 97 393 Saint Laurent du Maroni. Guyane
www.compagnie-ksandco.org



Un espace Petite Enfance sera spécialement aménagé, une invitation pour les enfants de tout âge et leurs parents à la découverte d'imaginaires... :

une exposition ludique venue d'Espagne : *Gargot de Bicicleta*

une tente berbère recelant de marionnettes et objets animés : *Trois Petits Pas et Puis S'en Va* (Cie Graine de Malice, Rhône Alpes)

le gymnase du Conseil Général, transformé en espace pour les arts du cirque, qui accueillera entre autre :

les Baccala Clowns - clowns de théâtre et mimes

les clowns du cirque de Hanoi (Cie Les Matapeste, Vietnam)

la Compagnie Zanzibar Cirque Farouche - acrobates tunisiens et musiciens

la Compagnie Latitude Cirque (mât chinois).

les marionnettes géantes de la Compagnie Une de Plus (Bretagne).

Cet espace dédié aux jeunes de notre territoire ouvrira ses portes le 15 avril 2012.

La diffusion hors les murs d'une partie de la programmation jeune public, dans les villes de Mana et Awal-Yalimapo est programmée du 25 au 30 avril 2011.



Tente Berbère
Cie Graine de Malice



Nhân et Duong
Cie Matapeste (Vietnam)



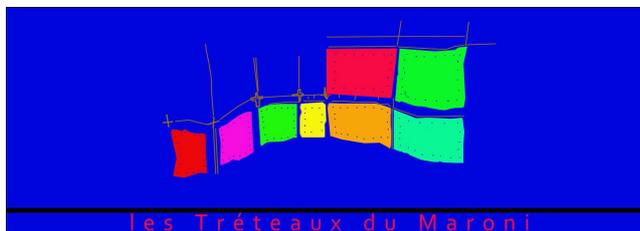
Cie Zanzibar Cirque Farouche
et Latitude Cirque
(Europe, Tunisie Guyane)

«Avec beaucoup de subtilité, d'intelligence et de créativité, la pièce, développe au fil du spectacle, les notions de faim, de soif d'amour, de reconnaissance, de paraître, d'égoïsme, de jalousie, d'opportunité, de partage et de retrouvailles ! Avec peu de dialogues souvent en vietnamien, intégrant parfois quelques mots de français, les deux comédiens, ont à coup sûr réveillé quelques interrogations et sans doute abattu quelques barrières. Celles de la différence et de la misère...»

Anjou Maine Culture



Compagnie KS and CO
Kokolampoe, Scène Conventionnée de Saint-Laurent du Maroni
Les Tréteaux du Maroni, Festival international de théâtre
Contact : 0594 34 26 88/ 0694 20 97 90
BP 82. 97 393 Saint Laurent du Maroni. Guyane
www.compagnie-ksandco.org



UNE 1ERE SEMAINE DEDIEE AUX ETABLISSEMENTS SCOLAIRES

La semaine du 16 au 20 avril 2011 sera réservée au public scolaire.

Ainsi, nous proposerons aux 25 écoles élémentaires et primaires, aux collèges et lycées de Saint-Laurent du Maroni et aux enfants de la crèche :

- **15 représentations** scolaires du spectacle *Trois Petits Pas et Puis s'en va*
- **la visite de parcours artistiques, dans le camp de la Transportation :**
« *Gargot de Bicicleta* » (Cie Guixot de 8) et « *Entre deux Mondes* » (Philippe Ferrant)
- **des ateliers de découverte des arts du cirque** avec les Compagnie Zanzibar Cirque Farouche et Latitude Cirque, en partenariat avec les classes EPS des collèges de Saint-Laurent du Maroni



Exposition Ludique Gargot de Bicicleta

« Un espace aux étranges jeux, tous fabriqués à partir de vélos et de matériaux de récup : "Garhot de Joc".

Créés par Joan Rovira en Catalogne,

initialement pour la fête de son village, ils tournent partout dans le monde depuis plus de 20 ans, aiguisant la curiosité, défiant l'agilité et la patience des petits et des grands. »

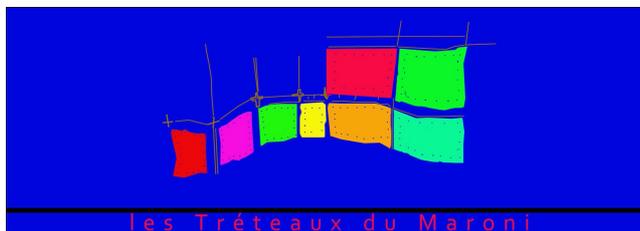


**Spectacle *Trois Petits Pas et Puis s'En Va*
Cie Graine de Malice**

La Provence – Festival d'Avignon



Compagnie KS and CO
Kokolampoe, Scène Conventionnée de Saint-Laurent du Maroni
Les Tréteaux du Maroni, Festival international de théâtre
Contact : 0594 34 26 88/ 0694 20 97 90
BP 82. 97 393 Saint Laurent du Maroni. Guyane
www.compagnie-ksandco.org



UN FESTIVAL SOUS LE SIGNE DES IDENTITES PLURIELLES

L'édition 2012 augmentera encore le rayonnement du Festival.

Parce que le Festival Les Tréteaux du Maroni est un **Festival d'Amérique Latine et de la grande Caraïbe**, la création contemporaine de **Guyane, du Surinam et du Brésil** sera comme chaque année à l'honneur.

La programmation d'équipes de création d'autres continents : **Europe, Afrique, Asie** a pour objectif la rencontre des imaginaires, des disciplines et des artistes invités.

PROGRAMMATION PREVISIONNELLE 2012

LES SPECTACLES



CIE GRAINE DE MALICE

Trois petits pas et puis s'en va (Région Rhône Alpes)

Théâtre d'objets Très Jeune Public

« Concerto de talons, joué dans l'intimité d'une tente berbère, contant l'histoire d'une paire de chaussures d'enfant qui, bien que grandissant, refuse obstinément de marcher. Jusqu'au jour où son Grand-Père l'emmène au cirque, un cirque étonnant... »

CIE BACCALA CLOWNS

Pss Pss (Espagne)

Clowns Tout Public



Compagnie KS and CO

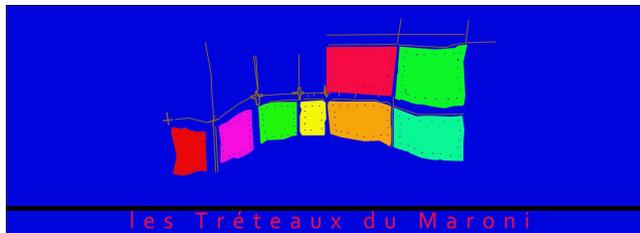
Kokolampoe, Scène Conventionnée de Saint-Laurent du Maroni

Les Tréteaux du Maroni, Festival international de théâtre

Contact : 0594 34 26 88/ 0694 20 97 90

BP 82. 97 393 Saint Laurent du Maroni. Guyane

www.compagnie-ksandco.org



CIE MATAPESTE
Nhân et Duong (Vietnam)
Clowns Tout Public

CIE UNE DE PLUS

Trois (Région Bretagne)
Marionnettes à taille humaine

En scène, deux marionnettes interprétées par des comédiens et dont les costumes ne laissent paraître aucune parcelle de peau humaine.

Il y a d'abord la petite marionnette, celle qui naît sous nos yeux. Premiers gestes désordonnés, difficultés à se tenir en position verticale, le nouveau-né découvre les dures lois de la pesanteur.

Entre en scène la deuxième marionnette humaine, perchée sur de hautes échasses et vêtue d'une cuirasse rappelant étrangement les petits personnages de bois articulés rendus célèbres par une marque de produit dépoussiérant...

CIE KS AND CO

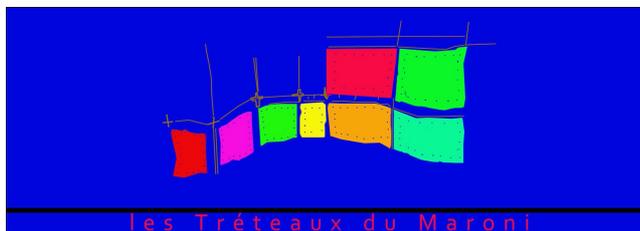
L'Os (Guyane, Surinam)
Théâtre
En création

CIE LATITUDE CIRQUE ET ZANZIBAR CIRQUE FAROUCHE – (Guyane, Tunisie, France)
Cirque, mât chinois
En création

CIE LUME TEATRO – *Sopro* (Brésil)
Physical Theater



Compagnie KS and CO
Kokolampoe, Scène Conventionnée de Saint-Laurent du Maroni
Les Tréteaux du Maroni, Festival international de théâtre
Contact : 0594 34 26 88/ 0694 20 97 90
BP 82. 97 393 Saint Laurent du Maroni. Guyane
www.compagnie-ksandco.org



PENCHAK SILAT – (Surinam)
Danses martiales

LE LABO THEATRE – (Guyane)
Théâtre amateur

LES EXPOSITIONS



CIE GUIXOT DE 8
Gargot de Bicicleta (Espagne)
Parcours ludique

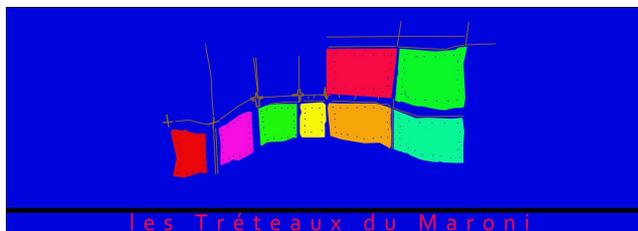
PHILIPPE FERRANT
Entre Deux Mondes (Paris)



Copyright © www.saintlaurentdumaroni.fr



Compagnie KS and CO
Kokolampoe, Scène Conventionnée de Saint-Laurent du Maroni
Les Tréteaux du Maroni, Festival international de théâtre
Contact : 0594 34 26 88/ 0694 20 97 90
BP 82. 97 393 Saint Laurent du Maroni. Guyane
www.compagnie-ksandco.org



NOS PARTENAIRES

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

Le Ministère de la Culture, Drac Guyane
Le Ministère de l'Outre Mer
Le Fond Social Européen
Le programme Leader
La Préfecture de Guyane, Fond Culturel Régional
Le Conseil Régional de Guyane
Le Conseil Général de Guyane
La Ville de Saint-Laurent du Maroni
La Ville de Mana
La Ville d'Awala-Yalimapo
Le Cnes
La Chambre de Commerce et de L'Industrie

L'Ambassade de France au Surinam et au Guyana

KOKOLAMPOE, Scène Conventionnée et Théâtre Ecole
Le CIAP
L'Office de Tourisme de Saint-Laurent du Maroni
Le Centre Culturel et de Loisir
L'Hôpital de Saint-Laurent du Maroni
La Compagnie Latitude Cirque
La Compagnie Zanzibar Cirque Farouche
Air France
Super U
Ouest FM
RLM 100

PARTENAIRES ETRANGERS

Consulat du Brésil à Cayenne
La Direction de la Culture au Surinam
L'Alliance Française au Surinam
La Commission WBI



Compagnie KS and CO
Kokolampoe, Scène Conventionnée de Saint-Laurent du Maroni
Les Tréteaux du Maroni, Festival international de théâtre
Contact : 0594 34 26 88/ 0694 20 97 90
BP 82. 97 393 Saint Laurent du Maroni. Guyane
www.compagnie-ksandco.org